



Mot du directeur artistique du festival

Pourquoi le Focus Québec ?

Avant de commencer ce mot, je tiens à saluer chaleureusement Youssef El Jaï, ancien directeur du centre d'artistes montréalais PRIM et actuel chef du Service des arts médiatiques du Conseil des Arts du Canada, qui a planté la première graine de la collaboration que nous voyons éclore aujourd'hui entre le Québec, le Canada et le Maroc dans les domaines de la vidéo et des arts médiatiques. C'était il y a plus d'un quart de siècle et, depuis, nous avons régulièrement accueilli au FIAV des artistes québécois, dont certains sont devenus des habitués, comme James Partaik, Richard Martel et Yves Doyon. Aujourd'hui, nous sommes davantage convaincus que ce Focus Québec sera l'occasion de consolider et d'institutionnaliser cette coopération qui ne peut être que fructueuse pour nos deux pays.

Afin de concrétiser cette coopération et renforcer les liens d'échanges culturels et artistiques notamment dans les arts numériques, nous avons invité une délégation québécoise, composée de neuf organismes, d'artistes indépendants et d'étudiants, à venir présenter leurs créations et partager leurs connaissances, savoir et expériences avec leurs homologues marocains se situant dans cette approche.

Le Focus Québec sera également l'occasion de faire découvrir au public marocain la scène numérique québécoise et d'offrir aux différents acteurs québécois (compagnies, diffuseurs, programmeurs, directeurs de festivals, agents artistiques et professionnels) un espace propice aux échanges et aux rencontres pour monter des projets communs de résidence, de recherche et de création avec leurs homologues marocains.

Dans ce sens, je tiens à souligner l'importance du Conseil des arts et des lettres du Québec, du ministère de la Culture et des Communications du Québec et du Bureau du Québec à Rabat qui ont financé ce projet d'envergure,

sachant que pour ce genre d'action ils ne soutiennent habituellement que le voyage des artistes. Nous avons été très heureux de cette exception qui montre clairement la volonté du gouvernement québécois de renforcer les relations culturelles et artistiques avec le Maroc. Je salue chaleureusement leur engagement, leur ténacité et leur persévérance à maintenir ce projet malgré les contraintes imposées par la pandémie.

Je tiens à remercier Rhizome productions et Yves Doyon, coordinateur du projet Focus Québec, qui m'ont invité à venir au Québec pour rencontrer des artistes et des structures artistiques québécoises afin d'élaborer ce beau programme que nous allons faire découvrir au public marocain et étranger pendant le festival.

Pour cette édition, nous invitons également des artistes internationaux et locaux à présenter leurs œuvres, touchant diverses d'expression, qui racontent l'histoire de nos mémoires collectives et de notre imaginaire commun. Je saisi l'occasion pour remercier toutes et tous les artistes et les organismes culturels et artistiques qui ont accepté notre invitation et parcouru des milliers de kilomètres pour partager généreusement leurs œuvres, leurs émotions et leurs expériences avec nous.

Je tiens à remercier nos fidèles partenaires locaux pour leur précieux soutien quel soit financier, logistique ou moral.

L'art et la culture ne peuvent vivre et s'épanouir que dans le partage. Venez partager avec nous ces moments de poésie. Nous vous attendons avec impatience et avec tout notre amour pour troquer nos peurs et nos angoisses, dues à cette pandémie, par la joie de vivre et de créer. .

Majid SEDDATI

Directeur artistique du Festival International d'Art Vidéo de Casablanca (FIAV)

Word of artistic director of the festival

Why Focus Québec?

Before I begin, I would like to warmly greet Youssef El Jaï, former director of the Montreal artist-run center PRIM and the present head of the Media Arts Section of the Canada Council for the Arts, who planted the first seed of the collaboration we see blossoming today between Quebec, Canada and Morocco in the fields of video and media arts. That was more than a quarter of a century ago and since then we have regularly welcomed Quebec artists to the FIAV, some of whom have become regulars, such as James Partaik, Richard Martel and Yves Doyon. Today, we are even more convinced that this Focus Québec will be an opportunity to consolidate and institutionalize this cooperation, which can only be fruitful for our two countries.

In order to concretize this cooperation and strengthen the links of cultural and artistic exchanges, particularly in the digital arts, we have invited a delegation from Quebec, composed of nine organizations, independent artists and students, to come over and present their creations and share their knowledge and experience with their Moroccan counterparts in this approach.

The Focus Québec will also be an opportunity to introduce the Moroccan public to the Quebec digital scene and to offer the various Quebec actors (companies, presenters, programmers, festival directors, artistic agents and professionals) a space conducive to exchanges and meetings in order to set up joint residency, research and creation projects with their Moroccan counterparts.

In this sense, I would like to underline the importance of the Conseil des arts et des lettres du Québec, the Ministère de la Culture et des Communications du Québec and the Bureau du Québec à Rabat that have financed this large-scale project, knowing that for this kind of action they usually only support the artists' travel. We are so very pleased with this

exception which clearly shows the willingness of the Quebec government to strengthen cultural and artistic relations with Morocco. I warmly salute their commitment, tenacity and perseverance in maintaining this project despite the constraints imposed by the pandemic.

I would also like to thank Rhizome productions and Yves Doyon, coordinator of the Focus Québec project, who invited me to come to Québec to meet with Québec artists and artistic structures in order to elaborate this beautiful program that we are going to present to the Moroccan and foreign public during the festival.

For this edition, we also invite international and local artists to present their works, touching diverse expressions, which tell the story of our collective memories and our common imagination. I would like to seize this opportunity to thank all the artists and cultural and artistic organizations that have accepted our invitation and travelled thousands of miles to generously share their works, emotions and experiences with us.

I would like to thank our faithful local partners for their precious support, whether financial, logistical or moral.

Art and culture can only live and blossom through sharing.

Come and share with us these moments of poetry. We are looking forward to exchanging our fears and our anxieties, due to this pandemic, by the joy of living and creating.

Majid SEDDATI

Artistic Director of the International Video Art Festival of Casablanca (FIAV)